

**Subject** Updates for January 关于第二学期开学  
安排的通知

**From** YCIS Beijing School Office  
<schooloffice@bj.ycef.com>

**Date** Today at 2:52 PM

[中文版在英文版的下方](#)

Dear Parents,

With the recent developments of COVID-19 in Beijing and other cities or areas throughout China, yesterday afternoon the Beijing Education Commission announced the change to the winter holiday arrangements for local Primary and Secondary schools. After communicating with the Education Commission, we have received confirmation that **YCIS-BJ may keep to our current school calendar with the start of the second semester as scheduled on Tuesday, 5 January. In addition, our Chinese New Year holiday will commence as scheduled on Saturday, 6 February.** We will keep you updated if there are any changes.

The situation alerts us once again on the importance of epidemic prevention which requires a joint effort and contribution from the whole of the community. Following the instructions of the Education Commission and epidemic prevention departments, we will strengthen our epidemic prevention measures in ways such as further epidemic prevention training, campus management, health monitoring, organisation of school events, campus and school bus cleaning and disinfection, etc. Before the start of the second semester, we will conduct a thorough cleaning and disinfection of our campus and all school buses.

We also depend on the full support of our parents and students, so we would like to bring to your attention again the following health and safety reminders:

- Protect yourself, avoid unnecessary gatherings and always adhere to social distancing.
- Avoid unnecessary trips overseas, outside Beijing or any medium/high risk regions. If you have to travel to any of these areas, please inform the school in advance with accurate information and follow the epidemic prevention procedures

before the student's return to school, such as centralized quarantine, home observation, nucleic acid tests, etc. Our School Office will be able to give you detailed information on this should you require it.

- Monitor the health status of your family and accurately complete the daily health declaration form and other urgent surveys sent from school. Please understand that failure to do so may result in students being unable to enter the campus or get on the school bus. You can check if there are any uncompleted surveys on the school's WeChat Platform. Click on "Enter YCIS Beijing Chat", then "Survey", then "Pending".
- Emphasize to your child(ren) the importance of wearing masks and washing hands well. Students (except for ECE students) are required to wear a mask at all times on campus except when engaged in physical activity. Washing and sanitizing hands is highly encouraged.
- Finally, take note of the following other general health and safety notices. In winter, there are severe weather conditions such as strong wind and extreme cold. Please pay attention to travel and traffic safety when you are out. Students should exercise extreme caution when going to rivers, lakes, reservoirs and other frozen water surfaces to walk or skate. In addition, please pay attention to the safety of fireworks and firecrackers, fire, electricity, gas, etc.

As a way to avoid unnecessary school events, we may need to make some changes to our scheduled school events in January, such as Chinese New Year celebrations and the Parent-Teacher Interview evenings. Detailed information on this will be shared with you soon.

Health and safety are of the utmost importance. We will keep watch on all the epidemic developments and continue to work closely with the governmental departments. Please stay tuned to any school notices. We thank you for working with us to support the health and safety of our school community.

Please enjoy the rest of the holiday, and we look forward to welcoming all students back to campus on Tuesday, 5 January.

Thank you for your continued support and corporation. Please feel free to contact us should you have any questions.

Best regards

亲爱的家长,

受近期北京疫情发展的影响,昨天北京市教委公布了北京市中小学寒假放假的最新安排。对此,我校立即与教委进行了沟通,并得到了回复。作为国际学校,我们可以继续按照既定的学校校历执行。因此, **1月5日我们将正常开学并进行后续的教学工作。春节假期也将如校历所示,从2月6日开始放假。**如果疫情持续的发展导致其他的变化,我们会第一时间给予家长们通知。

此次疫情的反复也再一次的警示我们坚持严格落实各项防疫措施的重要性。我校一直全面遵循教委和卫生防疫部门提出的校园防疫要求和规范,为了确保新学期开学后师生员工的健康和安全,我校将继续加强对师生疫情防控的宣传和教育、做好校园封闭式管理、严格落实日常消毒、通风、晨午检及餐饮食品安全管理等规定和制度、准确地做好人员健康的监控,合理调整各类在校活动的安排。另外,开学前还会由专业消杀公司进行全校内外区域和校车的消毒。

然而,防疫工作是需家长和学生们一起配合完成的!借此机会,我们再次提醒以下几点:

- 学生及共同生活的家庭成员务必时刻注意做好个人防护,减少不必要的聚会和聚餐活动,注意和他人保持有效社交距离。
- 学生及共同生活的家庭成员要坚持非必要不出境、非必要不出京、非必要不要前往中高风险地区的原则。如必须出境、出京或前往中高风险地区,请家长务必提前向学校**如实**报备,并严格遵守相应的学生返校要求,提前提交解除集中隔离证明、居家观察证明和核酸检测报告等。如您需要进一步说明,可以联系学校办公室。
- 家长需要及时完成每日健康申报以及紧急调查问卷,并**如实**提供相关信息。家长需要了解:如不能按照要求完成申报或者紧急问卷,将导致学生无法正常入校或者乘坐校车。温馨提示:您可以通过“北京耀中国际学校微信平台-Enter YCIS Beijing Chat - YCIS Members - 调查问卷 - 待处理”路径检查是否有漏填的申报或者紧急调查问卷。
- 家长需要向学生强调佩戴好口罩和保持双手卫生的重要性,学生要严格遵守学校防疫规范。学生在入校、在校和

离校时均需佩戴好口罩（体育活动除外），日常勤洗手。  
在校期间，老师们也会给予学生监督和提醒。

- 其他安全问题。冬季时有大风极寒等极端天气，请务必注意出行安全和交通安全，学生切勿到河、湖、水库等结冰水域走动和滑冰，不到未开放的湖面游玩；节日期间举行庆祝活动，注意安全燃放烟花爆竹，注意用火用电用气安全等。

另外，根据教委关于各类活动“非必要不举办”的防疫要求，我校可能会对第二学期的部分活动作出相应的调整，比如新年庆祝活动、家长会等。相关信息将在确认具体安排后再与您分享。

身体健康与安全至关重要！学校会继续关注北京市疫情的变化和发展，保持与相关政府部门的密切沟通，也请您时刻关注学校发送的通知，并积极配合学校的各项工作安排。如您有任何疑问或建议，欢迎您与我们联系。

学校办公室电话：8585 1822， 邮箱：[schooloffice@bj.ycef.com](mailto:schooloffice@bj.ycef.com)

感谢您的理解与支持！

最后，提前祝您和家人2021年新年快乐！期待与同学们1月5日在校园见面！

祝好

北京耀中国际学校